

NOTA

Asunto: **Informe resumido del Pleno**
– **Bruselas, 11 y 13 de junio de 2003**¹

Llegar a un consumo

1. El 13 de junio, la Convención llegó a un amplio consenso sobre los textos que el Presidente de la Convención presentaría en nombre de ésta al Consejo Europeo de Salónica, a saber, el Preámbulo, la Parte I sobre disposiciones constitucionales, la Parte II sobre la Carta de los Derechos Fundamentales y los Protocolos sobre el papel de los parlamentos nacionales y la aplicación de los principios de subsidiariedad y proporcionalidad (CONV 797/1/03). El Presidente recordó el mandato del Consejo Europeo de Laeken y elogió a los miembros de la Convención por haber llegado a un resultado inesperado.
2. Tras dos días de debate en el pleno, así como de intensas negociaciones entre las diferentes partes integrantes de la Convención y los grupos políticos, el Presidente de la Convención presentó el 13 de junio el texto, revisado por el Praesidium a la luz del resultado de esas discusiones, con cambios en el Preámbulo, en el capítulo sobre las instituciones en la Parte I, y en la Parte II relativa a la Carta; y también con una nueva disposición en favor de una "iniciativa de los ciudadanos" (CONV 811/03). El Presidente resaltó que el texto era el resultado de un esfuerzo colectivo para lograr de forma gradual un equilibrio entre las diferentes expectativas y sensibilidades de los miembros de la Convención.

¹ En el sitio Internet www.european-convention.eu.int puede consultarse la transcripción literal del pleno.

3. En sus intervenciones, los miembros de la Convención manifestaron apreciar el resultado final, por considerarlo equitativo y equilibrado. Muchos hablaron de logro histórico. A la vez que se mantenía el equilibrio entre Estados miembros y entre las Instituciones, la Convención ha logrado un nuevo diseño de la Unión a fin de que sea más transparente y esté más próxima de los ciudadanos, con competencias más claras y un proceso de adopción de decisiones más eficaz y democrático. Todos acogieron favorablemente el que el método de la Convención haya logrado producir un texto único, sin opciones, y que se hayan hecho mejoras en ámbitos en los que sucesivas CIG no habían conseguido resultados. Entre los logros de la Convención, algunos oradores alabaron en particular la desaparición de la estructura en pilares, la atribución de una personalidad jurídica única, la integración de la Carta, la simplificación de instrumentos y procedimientos, el importante fortalecimiento de los cometidos del Parlamento Europeo y de los parlamentos nacionales, la ampliación de la toma de decisiones por mayoría cualificada y la legislación por codecisión, así como la creación del puesto de Ministro de Asuntos Exteriores de la UE.
4. Los miembros de la Convención hicieron un llamamiento a los Estados miembros para que no volvieran sobre el texto durante la CIG, pues ello podría socavar el delicado equilibrio alcanzado por la Convención.
5. Pese a la valoración positiva del resultado general, algunos oradores consideraron que la Convención tenía que haber reducido aún más el uso de la unanimidad, en particular sobre temas fiscales y la PESCE, o manifestaron su decepción porque en la Parte I no se mencionaban los servicios de interés general. Otros opinaron que la Convención había ido demasiado lejos en algunos temas, por ejemplo en la cooperación estructural en defensa o en los intercambios de servicios culturales, mientras que algunos manifestaron reservas sobre la definición de la mayoría cualificada.

Temas planteados durante los debates

6. Junto con los temas ya mencionados, se plantearon otros temas durante el debate en el pleno.

7. A algunos miembros les pareció que en el preámbulo debería incluirse una clara referencia al cristianismo o a los valores cristianos. Otros se oponían y decían que era suficiente la mención incluida a las "herencias religiosas" y que no podían aceptar una referencia a una religión concreta.
7. Algunos consideraban que la "pasarela" sobre mayoría cualificada era una violación de los derechos de los parlamentos nacionales, pues su utilización no requeriría la ratificación por los Estados miembros. Otros se temen que en la práctica no se use nunca y que la continuidad del veto nacional reduzca la capacidad de la Unión de actuar de manera eficiente. En general, los miembros estaban de acuerdo con la utilidad de esa cláusula, dado que no están los tiempos aún maduros para suprimir el derecho de veto.
8. En cuanto a la Carta, algunos convencionales manifestaron su sorpresa y reserva sobre la frase relativa a las explicaciones de la Carta que el Praesidium había decidido incluir en el Preámbulo de ésta (al principio de la Parte II). El presidente del Grupo II defendió, sin embargo esa solución, que calificó de compromiso razonable dado que no se otorgan a las explicaciones un estatuto jurídico pleno. Otros convencionales mantuvieron esta posición indicando que se trataba de un compromiso del que precisaban al menos cinco Estados miembros para hacer posible la ratificación de la integración de la Carta en la Constitución, tal y como proponía el Praesidium. Por último, otros convencionales observaron que, pese a tratarse de una concesión muy dolorosa, estarían dispuestos a secundar ese texto en el preámbulo si así se permitía la integración de la Carta y que, por el contrario, estarían en contra de redactar un artículo de la Constitución sobre las explicaciones.
9. Algunos oradores argumentaron que la Unión necesitaba un procedimiento de revisión de tratados más ligero que se apartara de la unanimidad y la ratificación nacional. El Presidente, a la vez que destacaba el carácter sensible de este tema y la necesidad de mantener el cometido de los parlamentos nacionales, indicó que este tema podría debatirse posteriormente en el contexto de la Parte IV.

9. Por último, el Presidente informó a la Convención de que su informe al Consejo Europeo mencionaría los "ámbitos de desacuerdo", cuando éstos se hubieran expresado de manera colectiva, como era el caso del "informe minoritario" de cinco miembros de la Convención. Presentaría su texto al Presidente del Consejo Europeo.

Futuro estudio de la Parte III y de la Parte IV

10. El Presidente confirmó que pediría al Consejo Europeo prorrogar el mandato de la Convención para poder concluir las Partes III y IV. Los miembros de la Convención podían remitir enmiendas sobre estas Partes a la Secretaría hasta el lunes 23 de junio a las 13.00 h. Sin perjuicio de las decisiones del Consejo Europeo, el Presidente anunció los planes provisionales de los plenos de la Convención para los días 4, 9 y 10 de julio.
-

List of speakers following order of intervention.

Plenary meeting 11, 12 and 13 June 2003**LIST OF SPEAKERS****Wednesday 11 June**

1. Mr Andrew DUFF - European Parliament
2. Mr Elmar BROK - European Parliament
3. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
4. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
5. Mr Michel BARNIER - Commission
6. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
7. Mr Jürgen MEYER - Germany (Parliament)
8. Mr Dick ROCHE - Ireland (Government)
9. Mr Antonio TAJANI - European Parliament
10. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
11. Ms Pascale ANDREANI - France (Government)
12. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
13. Mr Gijs de VRIES - Netherlands (Government)
14. Mr Hubert HAENEL - France (Parliament)
15. Mr Erwin TEUFEL - Germany (Parliament)
16. Mr Alain LAMASSOURE - European Parliament
17. Mr Proinsias de ROSSA - Ireland (Parliament)
18. Mr Pierre LEQUILLER - France (Parliament)
19. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
20. Ms Lena HJELM-WALLÉN - Sweden (Government)
21. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
22. Mr Alojz PETERLE - Slovenia (Parliament)
23. Ms Ana PALACIO - Spain (Government)
- *****
24. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament
25. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
26. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
27. Mr Jacques SANTER - Luxembourg (Government)
28. Mr Tunne KELAM - Estonia (Parliament)
29. Mr Georgios KATIFORIS - Greece (Government)
30. Mr Elmar BROK - European Parliament
31. Mr Michel BARNIER - Commission
32. Mr Paraskevas AVGERINOS - Greece (Parliament)
33. Mr Vytenis ANDRIUKAITIS - Lithuania (Parliament)
34. Mr Adrian SEVERIN - Romania (Parliament)
35. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
36. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
37. Mr Andrew DUFF - European Parliament
38. Mr Olivier DUHAMEL - European Parliament
39. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
40. Mr Jan ZAHRADIL - Czech Republic (Parliament)
41. Mr Valdo SPINI - Italy (Parliament)

42. Ms Cristiana MUSCARDINI - European Parliament
43. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
44. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
45. Mr Göran LENNMARKER - Sweden (Parliament)
46. Mr Panayotis DEMETRIOU - Cyprus (Parliament)
47. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
48. Mr Pierre LEQUILLER - France (Parliament)
49. Mr Ben FAYOT - Luxembourg (Parliament)
50. Mr Gijds de VRIES - Netherlands (Government)
51. Lord TOMLINSON - United Kingdom (Parliament)
52. Mr William ABITBOL - European Parliament
53. Ms Renée WAGENER - Luxembourg (Parliament)
54. Lord MACLENNAN OF ROGART - United Kingdom (Parliament)
55. Ms. Elena PACIOTTI - European Parliament
56. Mr Manfred DAMMEYER - (Committee of the Regions) Observer
57. Ms Claude DU GRANDRUT - (Committee of the Regions) Observer
58. Mr Elmar BROK - European Parliament
59. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament

Thursday 12 June

1. Mr Elmar BROK - European Parliament
2. Mr Andrew DUFF - European Parliament
3. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
4. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
5. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
6. Mr Antonio VITORINO - Commission
7. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
8. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
9. Mr Dick ROCHE - Ireland (Government)
10. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
11. Mr Peter SKAARUP - Denmark (Parliament)
12. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
13. Mr Jan FIGEL - Slovakia (Parliament)
14. Mr Ben FAYOT - Luxembourg (Parliament)
15. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
16. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
17. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
18. Mr Jürgen MEYER - Germany (Parliament)
19. Mr Caspar EINEM - Austria (Parliament)
20. Mr Michel BARNIER - Commission
21. Mr Lamberto DINI - Italy (Parliament)
22. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
23. Mr Edmund WITTBRODT - Poland (Parliament)
24. Ms Lena HJELM-WALLÉN - Sweden (Government)
25. Mr Robert BADINTER - France (Parliament)

Friday 13 June

1. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament
 2. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
 3. Ms Ana PALACIO - Spain (Government)
 4. Mr Michel BARNIER - Commission
 5. Mr Henning CHRISTOPHERSEN - Denmark (Government)
 6. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
 7. Mr Elmar BROK - European Parliament
 8. Mr Alojz PETERLE - Slovenia (Parliament)
 9. Mr Andrew DUFF - European Parliament
 10. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
 11. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
 12. Mr Gianfranco FINI - Italy (Government)
 13. Mr Josef ZIELENIEC - Czech Republic (Parliament)
 14. Mr Erwin TEUFEL - Germany (Parliament)
 15. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
 16. Ms Anne VAN LANCKER - European Parliament
 17. Mr Olivier DUHAMEL - European Parliament
 18. Ms Danuta HÜBNER - Poland (Government)
 19. Mr Antonio VITORINO - Commission
 20. Mr Dominique de VILLEPIN - France (Government)
 21. Mr Péter BALAZS - Hungary (Government)
 22. Mr Gijs de VRIES - Netherlands (Government)
 23. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
 24. Mr Louis MICHEL - Belgium (Government)
 25. Mr Rytis MARTIKONIS - Lithuania (Government)
 26. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
 27. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
 28. Mr Alain LAMASSOURE - European Parliament
 29. Mr Frans TIMMERMANS - Netherlands (Parliament)
 30. Mr Hannes FARNLEITNER - Austria (Government)
 31. Mr Göran LENNMARKER - Sweden (Parliament)
-